

Case 53: CISG 14(1)

Hungary: Supreme Court Gf.I. 31.349/1992/9

25 September 1992

United Technologies International Inc. Pratt and Whitney Commercial Engine Business  
v. Magyar Legi Kozlekedesi Vallalat (Malev Hungarian Airlines)

Original in Hungarian

Unpublished

Summary published in Italian: *Diritto del commercio internazionale* July-September  
1993, 651

Commented on by Magnus in *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht (ZEuP)* 1993, 79

The plaintiff, an American manufacturer of aircraft engines, further to extensive negotiations with the defendant, a Hungarian manufacturer of Tupolev aircraft, made two alternative offers of different types of aircraft engines without quoting an exact price. The defendant chose a type of engine from the ones offered and placed an order. At issue was whether a valid contract was concluded. The court of first instance held that a valid contract had been concluded on the ground that the offer indicated the goods and made provision for determining the quantity and the price.

The Supreme Court found that the offer and the acceptance were vague and, as such, ineffective since they failed to explicitly or implicitly fix or make provision for determining the price of the engines ordered (art. 14(1) CISG). The Supreme Court considered that the acceptance was a mere expression of the intention of the defendant to conclude a contract for the purchase of the engines chosen and, as such, the acceptance could not operate as a counter-offer. The Supreme Court therefore overturned the decision of the court of first instance and held that there was no valid contract concluded.

Case53: CISG 14(1)

ハンガリー最高裁判所 1992 年 9 月 25 日

United Technologies International Inc. Pratt and Whitney Commercial Engine Business v. Magyar Legi Kozlekedesi Vallalat (Malev Hungarian Airlines)

原告であるアメリカの航空機エンジンメーカーは、被告であるツポレフ（旧ソ連・ロシア製の大型爆撃機・旅客機）を製作しているハンガリーの航空機メーカーに対し、広範な交渉の上、確定的な価格を持ち出すことなく、異なったタイプの航空機エンジンについて二つの選択的な申込を行った。被告は、申込にあったエンジンから一つを選択し、注文した。かかる事案において、有効な契約が締結されたかどうかの問題となった。第 1 審裁判所は、その申込は物品を示しており、数量及び価格を決定する方法を定めていたとして、有効な契約が締結されたものと判断した。

最高裁判所は、注文されたエンジンの価格を明示的にも黙示的にも確定していなかったし、価格を決定する方法の定めもなかったのであるから、この申込および承諾は曖昧なものであり、それゆえ契約は無効であると判断した（art.14(1) CISG）。最高裁判所は、被告の注文は、選択されたエンジンの購入のための契約を締結しようとする単なる意思の表明であって申込に対する承諾にはあらず、また、反対申込ともなり得ないと判断した。それゆえ、最高裁判所は、第 1 審の判決を覆し、有効に締結された契約は存在しないと判断を示した。